



名字與姓氏： _____

Fair Fares ID： _____

Fair Fares NYC

紐約市社會服務局/人力資源管理局的使用條件和其他重要資訊

Fair Fares NYC OMNY 卡與 Access-a-Ride 行程折扣

社會服務局/人力資源管理局負 (DSS/HRA) 責管理 Fair Fares New York City (FFNYC) 計劃（「計劃」）。此計劃可讓合格個人以半價搭乘地鐵、當地公車與 Access-A-Ride 輔助客運車輛。

註冊 Fair Fares NYC 計劃：

如果您符合本計劃資格要求且有可用經費，您將獲享 FFNYC 折扣並參加本計劃長達一年。您將享有以下折扣之一（以您註冊時適用於您的折扣為準）：

- 紐約大都會 (MTA) 運輸署紐約市分局 (NYCT) 地鐵和本地公車（Staten Island Railway、Roosevelt Island Tram 和 Hudson Rail Link）的折扣；或者
- Access-A-Ride。

如果您在任何時候不再符合要求，本計劃將取消您的註冊，且折扣將會停止。如果您已被取消註冊，本計劃將透過存檔的地址郵寄通知給您。

FFNYC 的資格要求

若紐約市居民滿足以下條件，則符合 FFNYC 的資格：

- 年齡介於 18 至 64 歲（含）之間；
- 所居家庭符合 FFNYC 計劃收入準則；
- 並未領取 DSS/HRA 或任何其他紐約市機構發放的全額車費；以及
- 選擇了 FFNYC 地鐵及公車折扣，而且尚未參與或尚無資格參與任何其他交通折扣計劃。

從 Fair Fares MetroCard (FFM) 轉換到 Fair Fares One Metro New York (OMNY) 卡 (FFOC)：

本計劃不再發行 Fair Fares MetroCard (FFM)。如果您有 FFM，可以使用此卡至（以先到者為準）：

- 卡片到期（卡片背面有到期日期）；
- 卡片不再有效；
- 卡片遭停用；或
- 您不再註冊。

只要您已簽署的使用條款保持有效，則其仍然適用於您的 MetroCard。

當您續期註冊本計劃時，FFNYC 將寄送 Fair Fares OMNY 卡 (FFOC) 給您。如果您報告您的 MetroCard 遺失、遭竊或受損，FFNYC 會將其替換為 OMNY 卡。您可以隨時從 MetroCard 轉換為 OMNY。



名字與姓氏： _____

Fair Fares ID： _____

對於登記參加地鐵和當地公車折扣的參與者：

本計劃將寄送 FFOC 僅供您使用。如果您讓其他人使用您的卡，本計劃可能會取消您的使用資格並取消您的折扣與 FFOC。如需詳細資訊，請參見下文的「處罰」章節。

FFOC 折扣的使用方式：

收到 FFOC 後，您可在位於 NYCT 地鐵站的 OMNY 卡自動售票機、全市參與活動的零售店 (omny.info/retail)、撥打 OMNY 客戶服務部（電話：(877)-789-6669）或在線上透過您註冊的 OMNY 帳戶 (omny.info/register) 儲值。

- 本計劃不支付或報銷票價費用。您收到的 FFOC 並未存入任何金額。
- 您需要儲值以預付您將要使用的交通工具的車費，然後才能使用 FFOC。可以儲值到您卡片中的最小金額為 \$1.00。
- 您可以在任何 OMNY 讀卡機上感應您的 FFOC。您的折扣將適用於地鐵、當地公車、Staten Island Railway、Roosevelt Island Tram 與 Hudson Rail Link。您的折扣不適用於快捷公車或 AirTrain JFK。
- 如果您在連續 7 天內完成 12 次付費行程，則在此時間範圍內進行的所有額外行程都將自動免費。這是您將使用 FFNYC 折扣支付的最高金額。只要 OMNY 提供票價上限，就適用於此功能。

FFOC 遺失、遭竊或受損：

- 登入 ACCESS HRA (AHRA) 或撥打 311 報告您的卡片遺失、遭竊或受損。FFOC 一旦遭取消，將無法使用。
- 當報告的卡片遭到停用後，FFNYC 將為您寄送新的 FFOC。
- FFNYC 在每個註冊年度只會發出一張 FFOC 替換卡。只有在特殊情況下，才會在本計劃酌情考量之下允許進行第二次替換。
- 如果 FFOC 遭到誤用或濫用，但仍有剩餘金額，則喪失退款資格。
- 您可以撥打 877-789-6669 聯絡 OMNY 客戶服務部，將餘額從舊卡轉移到新卡上。致電時，您必須提供電子郵件地址或您的 Fair Fares ID 以及遺失之 OMNY 卡的 Transit 帳戶號碼。您可以在 AHRA 帳戶中找到您的 Fair Fares ID 和 Transit 帳戶號碼。

基於 NYCT 程序的 FFOC 失效日期：

- 您的 FFOC 背面有失效日期。在您的卡片失效之前，您應持續使用同一張卡片。如果您仍在註冊本計劃，FFNYC 將在卡片失效之前自動為您郵寄一張新卡片。
- 當您的 OMNY 卡片失效時，您可以撥打 (877) 789-6669 聯絡 OMNY 客戶服務部，將餘額從失效卡片轉移到新卡片上。



名字與姓氏： _____

Fair Fares ID： _____

無法將金額從 MetroCard 轉移到 OMNY 卡：

- 您無法將餘額從 FFM 轉移到 FFOC。您需要在 MetroCard 失效或遭到取消之前使用剩下的餘額。
- 您無法將全價 MetroCard 或全價 OMNY 帳戶的任何剩餘餘額轉移到 FFM 或 FFOC。

根據 NYCT 程序，因 FFM 遺失或遭竊而請求退費時：

如果您的 FFM 遺失或遭竊，並且您是使用信用卡、金融卡或 EBT 卡購買 30 天通行卡：

- 在您撥打 311 或登入 AHRA 報告您的卡片遺失或遭竊後，您應撥打 511 或 (718) 330-1234 聯絡 NYC Transit，並按照提示進行操作，直到您聯絡到餘額保護計劃請求退款為止。
- 根據您通知餘額保護計劃 FFM 遺失或遭竊的日期並且若符合以下情況，您可能符合獲得部分退款的資格：
 - 遺失或遭竊的 FFM 已購買 30 天通行卡；
 - 通行卡停用時，30 天通行卡還有剩餘時間；以及
 - 您已使用金融卡、信用卡或 EBT 卡支付 30 天通行卡的費用；
- 如果您的 FFM 遺失或遭竊，可以在每個日曆年獲得一次免費退款。第二次退款將收取 \$5.00 的費用，如果卡上餘額少於 \$5.00，則不予退款。您每年最多可以獲得兩次退款。

FFM 損壞或出現故障：

若您因 FFM 損壞或出現故障而無法使用卡片，必須向 FFNYC 辦公室交回損壞或出現故障的 FFM。

請撥打 311 或造訪 www.nyc.gov/fairfares 以查找最近的辦公室地點。在您向計劃交回損壞或出現故障的 FFM 後，DSS/HRA 會向您發放替換的 FFOC。

MetroCard 失效日期：

如果您的 FFM 在失效時仍有餘額，您可以要求退款。

透過郵件寄送您的請求或將失效的卡片退回 FFNYC 據點。任何退款要求都必須在卡片背後所列失效日期起的 2 年內提出。

要透過郵件寄送請求，請在裝有卡片的信封中附上以下資訊：

- 您的名字和姓氏。
- Fair Fares 客戶 ID 編號（可在 Fair Fares 首頁上您的 [ACCESS HRA](#) 帳戶中找到）。
- 您認為卡片上剩下的總餘額。



名字與姓氏： _____

Fair Fares ID： _____

將您的卡片與上述資訊寄送至：

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

對於登記參加 **Access-A-Ride (AAR)** 輔助客運行程折扣的參與者：

- 本身是 AAR 乘客且請求 AAR 行程折扣的 Fair Fares 參與者沒有資格獲得 FFOC。如果您已經擁有 FFOC，將會取消 FFNYC 折扣。
- 在您向本計劃提供您的 Access-A-Ride ID 號碼並且 NYC Transit 確認您的資訊後，折扣將直接適用於每個 AAR 帳戶。您通過 AAR 確認後，即可在 Fair Fares 資格期間內預約折扣 AAR 行程。折扣將在您預約行程時適用於行程，您只需在行程完成後支付折扣票價。
- 您只能使用自己的 AAR 折扣票價。如果您讓其他人使用您的折扣，可能會失去您的計劃資格。如需詳細特定資訊，請參見下文的「處罰」章節。

同意 FFNYC 使用條件，即表示您承認並接受管理我們服務使用的條款與政策，包括有關使用者行為、資料隱私權、智慧財產權與責任限制的準則。

FFNYC 計劃續約：

本計劃將在 FFNYC 計劃註冊期結束前至少 30 天通知您。然後，您可以向 DSS/HRA 寄送續約請求。您的 FFOC 失效日期與 FFNYC 計劃註冊的失效日期不同。一旦您的續約請求通過審核並獲得核准，您的折扣將繼續適用於您的 FFOC，除非您在續約請求期間請求了新卡。如果您的 FFOC 在您註冊期間失效，我們將在 FFOC 失效前自動郵寄新的 FFOC 給您。

免責聲明：

Fair Fares 折扣僅在計劃有效時可使用。如果計劃終止，將從您的卡片中取消折扣，但您可以繼續使用 OMNY 帳戶中的餘額。如果計劃終止，Access-A-Ride 折扣將立即結束。

同意上述「使用條件」即表示您亦同意本協議係由您（FFNYC 參與者）與 DSS/HRA（FFNYC 管理者）訂定。NYCT 不屬於本協議的任何一方。

對於本協議的變更：

DSS/HRA 可能隨時變更本協議中的條款。這些變更僅在變更通知所列日期之後生效。如果變更通知的任何內容使得本協議的部分內容失效，則變更通知並不會使得全部協議內容失效。這意味著本協議中的其餘條款仍有效。

適用法律：

本協議由紐約州法律與《紐約市規章》(Rules of the City of New York) 第 68 條第 12 章管轄。本協議內容應使用紐約州法律解釋。

對於您個人資訊的變更：

您將在我們存檔的地址收到通知以及替換的 FFOC。您同意向 DSS/HRA 告知您稍早所提供資訊的任何變更，例如：



名字與姓氏： _____

Fair Fares ID： _____

- 姓名；
- 地址；
- 電話號碼；以及
- 電子郵件地址。

您可以透過造訪 www.nyc.gov/accessfairfares、撥打 311 或造訪 Fair Fares NYC 辦公室地點，以更改您的通訊地址或聯絡資訊。

不符合資格：

若您被發現不符合本計劃資格，FFNYC 將從您的卡片中取消折扣。如果該卡片尚未被停用，您可以繼續使用該卡片，而不享有折扣。

限制條件：

您只能使用自己的 FF 折扣。如果您讓其他人使用您的 FF 折扣，我們可能會將您從計劃除名，而且，如果您有 FFOC，則會失去卡片中剩下的任何餘額。

對於所有 OMNY 卡，如有任何警察或交通運輸服務人員提出要求，您必須出示個人 FFOC 供對方檢查。

如出現以下情況，您可能無法獲得退款或更換卡片：

- 您篡改了自己的 FFOC；或
- 您讓其他人使用您的 FFOC。

處罰：

如果您濫用或不當使用您的 FF 折扣或者欺騙 Fair Fares NYC（包括但不限於將折扣給予他人使用，或故意向 Fair Fares NYC 提供錯誤資訊），您將收到警告函，並被勒令 60 天暫停使用卡片。待 60 天暫停使用期間結束後，您可以重新請求計劃。如果您第二次違反規定，將永久取消您的計劃資格。

遭到誤用或濫用但仍有餘額的 FFOC 會喪失退款資格。

爭議資格決定權利：

若您被認定不符合 Fair Fares NYC 資格，您有權撥打 311 或造訪 FFNYC 辦公室，請求進行行政審查，以便對資格決定提出上訴。

揭露：

DSS/HRA 可能會基於特定目的使用及分享就您參與計劃而收集的關於您的個人資訊，包括但不限於以下用途：

- 管理計劃；
- 幫助您聯繫您可能資格享受的其他權益、服務和照護；
- 確認您參與 Access-A-Ride 計劃的資格；
- 確認您沒有參加 MTA 的票價減免計劃；以及
- 協助執法部門調查與計劃相關的可疑詐欺事件。

Fair Fares 折扣及其使用應遵守紐約市交通局及其附屬機構的所有費率條款、規則和條例。



名字與姓氏： _____

Fair Fares ID： _____

使用 FFOC 應遵守與使用 FFM 相同的票價和費率條款、條件和限制。您以 OMNY 使用 Fair Fares 折扣時，必須遵守 OMNY 服務條款和 OMNY 隱私權政策，詳情請見 [OMNY.info](https://omny.info)。

請閱讀和簽署上述「使用條件」，並保留文件副本以作為記錄留存。

參與者姓名（正楷）

日期

參與者簽名

如需客戶服務或更多資訊，請撥打 311。如果您是失聰或聽障人士，請使用 711 或慣用的轉接服務提供者與我們聯絡。